

Rat der Gemeinden

Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 10
39100 Bozen

Prot. Nr./n.prot.:
Sachbearbeiter/in: bg-hr/is-cw
L'incaricato/a: ☐ 0471 30 46 55 ☐ 0471 30 46 25
info@gvcc.net
Bozen/Bolzano: 07.05.2020

Consiglio dei Comuni

Via Canonico Michael Gamper 10
39100 Bolzano

Südtiroler Landtag
Präsident Dr. Josef Nogger
Silvius-Magnago-Platz 6
39100 Bozen
landtag.consiglio@pec.prov-bz.org
gesetzgebungsamt.legislativo@pec.prov-bz.org

zur Kenntnisnahme

Autonome Provinz Bozen-Südtirol
Landeshauptmann
Dr. Arno Kompatscher
Landhaus 1, Silvius-Magnago-Platz 1
39100 Bozen
praesidium.presidenza@pec.prov.bz.it

GUTACHTEN im Sinne von Art. 6 des L.G. vom 08.02.2010, Nr. 4	PARERE ai sensi dell'art. 6 della L.P. 08.02.2010, n. 4
In Bezug auf den Landesgesetzesentwurf Nr. 52/20 „Maßnahmen zur Eindämmung der Verbreitung des Virus SARS-COV-2 in der Phase der Wiederaufnahme der Tätigkeiten“ in der vom Gesetzgebungsausschuss genehmigten Fassung , eingelangt am 5. Mai 2020, erteilt der Rat der Gemeinden ein positives Gutachten, unter der Bedingung dass folgende Änderungen angebracht werden:	In riferimento al disegno di legge provinciale n. 52/20 “Misure di contenimento della diffusione del virus SARS-COV-2 nella fase di ripresa delle attività” nella versione approvata dalla commissione legislativa , preso in consegna il 5 maggio 2020, il Consiglio dei Comuni esprime un parere positivo a condizione che vengano apportate le seguenti modifiche :
Art. 1 - Maßnahmen für die Wiederaufnahme der Tätigkeiten	Art. 1 - Misure per la ripresa delle attività
<u>Absatz 7:</u> Der 2. Satz soll folgendermaßen ergänzt werden: „Unter der Bedingung, dass Kinder bis zur Vollendung des 8. Lebensjahres begleitet werden und unter Beachtung...“ Am Ende sollen folgende Sätze eingefügt werden: „Öffentliche Freibäder und Badeseen können unter Einhaltung des	<u>Comma 7:</u> La 2 ^a frase dovrebbe essere integrata come segue: “Tali attività, come anche l’attività ludica, possono essere... aree verdi, a condizione che i bambini fino al compimento dell’8° anno sono accompagnati e ...” Alla fine dovrebbero essere inserite le seguenti frasi: “Le piscine pubbliche ed i laghi balneabili possono essere aperti rispettando la distan-

<p>Sicherheitsabstandes und unter Beachtung der Maßnahmen laut Anlage A geöffnet werden. Die Nutzung des Umkleibereiches (Kabinen und Duschen) ist untersagt. Es wird die Verwendung eines Systems der Vormerkung empfohlen, um lange Warteschlangen vor den Eingängen zu vermeiden.“</p>	<p>za di sicurezza e osservando le misure di cui all'allegato A. L'uso di spogliatoi e docce è vietato. Si raccomanda l'uso di un sistema di prenotazione.”</p>
<p><u>Absatz 21:</u> Bei den Auflagen für die Kinderbetreuung soll im Buchstaben i) ergänzt werden, dass in Absprache zwischen dem/der zuständigen Landesrat/Landesrätin, dem Sanitätsbetrieb und dem Rat der Gemeinden eigene Leitlinien erarbeitet werden.</p>	<p><u>Comma 21:</u> Alle condizioni previste per l'assistenza all'infanzia dovrebbe essere aggiunto alla lettera i) che in accordo tra l'Assessore/Assessora provinciale competente, l'Azienda sanitaria ed il Consiglio dei Comuni vengano predisposte apposite linee guida.</p>
<p><u>Absatz 21-bis:</u> Der Notdienst für Kindergartenkinder und für Schülerinnen und Schüler der Grundschule soll nicht nur bis zum Ende der Bildungstätigkeiten, sondern auch darüber hinaus angeboten werden. Diese Ergänzung soll angebracht werden. Es soll zudem die Möglichkeit geschaffen werden, für den Notdienst sowie für die Sommerbetreuung den Mensadienst anzubieten, wobei, soweit vereinbar, die spezifischen Maßnahmen für die Tätigkeiten der Gastronomie gemäß Anlage A II. D eingehalten werden sollen.</p>	<p><u>Comma 21-bis:</u> Il servizio di emergenza per i bambini della scuola dell'infanzia e le alunne/gli alunni della scuola primaria dovrebbe essere offerto non solo fino alla fine dell'anno scolastico, ma, se è possibile, anche oltre. Si chiede di integrare questa aggiunta. Dovrebbe essere reso possibile offrire il servizio di mensa per il servizio di emergenza, rispettando, in quanto compatibile, le misure specifiche per le attività di ristorazione di cui all'allegato A II. D.</p>
<p>Art. 3 – Finanzbestimmung Dem Rat der Gemeinden ist nicht klar, wer die Mehrspesen der zusätzlichen Kinderbetreuung übernehmen soll. Deshalb muss präzisiert werden, dass die Mehrspesen, welche für die Kinderbetreuung anfallen, über den Landeshauptmann bereits zugesagt wurde.</p>	<p>Art. 3 - Disposizione finanziaria Per il Consiglio dei Comuni non é chiaro chi si dovrà assumere le maggiori spese dell'ulteriore assistenza all'infanzia. Pertanto deve essere precisato che le maggiori spese derivanti dall'assistenza all'infanzia vengano coperte dal bilancio provinciale, come è già stato promesso dal Presidente della Provincia.</p>
<p>Anlage A – Regeln und Maßnahmen</p>	<p>Allegato A – Regole e misure</p>

<p>II. D – Spezifische Maßnahmen für die Tätigkeiten der Gastronomie</p> <p>Da vor allem in Städten Schankbetriebe oft in Lokalen mit wenig Fläche untergebracht sind, wird vorgeschlagen, in den Punkten 2 und 5 einen Abstand von einem Meter anstelle von zwei Metern vorzuschreiben.</p>	<p>II. D – Misure specifiche per le attività di ristorazione</p> <p>Poiché soprattutto nelle città gli esercizi di somministrazione di bevande si trovano spesso in locali di piccola superficie, si propone di ridurre nei punti 2 e 5 la distanza da due metri a un metro.</p>
<p>Mit freundlichen Grüßen</p>	<p>Cordiali saluti</p>
<p>Der Sekretär Il Segretario</p> <p>Dr. Benedikt Galler</p>	<p>Der Präsident Il Presidente</p> <p>Andreas Schatzer</p>